L'APPRENTI SORCIER

SCHERZO

d'après une ballade de GŒTHE

Par

Paul Dukas

Partition d'Orchestre	*Prix net :*	15 fr.
— — **format de poche**.	—	5 fr.
Parties d'Orchestre	—	25 fr.
Chaque partie supplémentaire	—	2 fr.
Piano seul (Copyright 1908).	—	6 fr.
Piano à 4 mains.	—	6 fr.
2 Pianos 4 Mains	—	6 fr.

A. DURAND & FILS, Editeurs,
Paris, 4, Place de la Madeleine.

L'APPRENTI SORCIER

SCHERZO

d'après une ballade de GŒTHE

Par

Paul Dukas

Partition d'Orchestre	*Prix net :*	15 fr.
— — **format de poche**.	—	5 fr.
Parties d'Orchestre	—	25 fr.
Chaque partie supplémentaire	—	2 fr.
Piano seul (Copyright 1908).	—	6 fr.
Piano à 4 mains.	—	6 fr.
2 Pianos 4 Mains	—	6 fr.

A. DURAND & FILS, Editeurs,
Paris, 4, Place de la Madeleine.

L'APPRENTI SORCIER.

BALLADE

Enfin, il s'est donc absenté, le vieux maître sorcier! Et maintenant c'est à moi aussi de commander à ses Esprits; j'ai observé ses paroles et ses œuvres, j'ai retenu sa formule, et avec de la force d'esprit, moi aussi je ferai des miracles.

Que pour l'œuvre l'eau bouillonne et ruisselle, et s'épanche en bain à large seau !

Et maintenant, approche, viens, viens, balai ! prends-moi ces mauvaises guenilles ; tu as été domestique assez longtemps; aujourd'hui songe à remplir ma volonté ! Debout sur deux jambes, une tête en haut, cours vite, et te dépêche de m'aller puiser de l'eau!

Que pour l'œuvre l'eau bouillonne et ruisselle, et s'épanche en bain à large seau !

Bravo ! il descend au rivage; en vérité, il est déjà au fleuve, et, plus prompt que l'éclair, le voilà ici de retour avec un flot rapide. Déjà, une seconde fois! comme chaque cuve s'enfle! comme chaque vase s' emplit jusqu'au bord !

Arrête, arrête! car nous avons assez de tes services. — Ah ! je m'en aperçois ! — Malheur ! malheur ! j' ai oublié le mot !

Ah ! la parole qui le rendra enfin ce qu'il était tout à l'heure ? Il court et se démène ! Fusses-tu donc le vieux balai ! Toujours de nouveaux seaux qu'il apporte ! Ah ! et cent fleuves se précipitent sur moi.

Non ! je ne puis le souffrir plus longtemps; il faut que je l'empoigne ! C'est trop de malice ! Ah ! mon angoisse augmente ! Quelle mine ! quel regard !

Engeance de l'enfer ! faut-il que la maison entière soit engloutie ? Je vois sur chaque seuil courir déjà des torrents d'eau. Un damné balai qui ne veut rien entendre ! Bûche que tu étais, tiens-toi donc tranquille !

Si tu n'en finis pas, prends garde que je ne t'empoigne, et ne fende ton vieux bois au tranchant de la hache !

Oui-dà ! le voilà qui se traîne encore par ici ! Attends, que je t'attrape ! Un moment, Kobold, et tu seras par terre. Le tranchant poli de la hache l'atteint. Il craque ! bravo, vraiment fort bien touché ! Voyez, il est en deux ! et maintenant j'espère et je respire !

Malheur ! malheur ! deux morceaux s'agitent maintenant, et s'empressent comme des valets debout pour le service ! A mon aide, puissances supérieures !

Comme ils courent ! De plus en plus l'eau gagne la salle et les degrés; quelle effroyable inondation! Seigneur et Maître ! entends ma voix ! — Ah! voici venir le maître! Maître, le péril est grand; les Esprits que j'ai évoqués, je ne peux plus m'en débarrasser.

«Dans le coin, balai! balai! que cela finisse, car le vieux maître ne vous anime que pour vous faire servir à ses desseins. »

(GŒTHE, Poésies — Traduction HENRI BLAZE.)

Édition Charpentier-Fasquelle, Éditeur
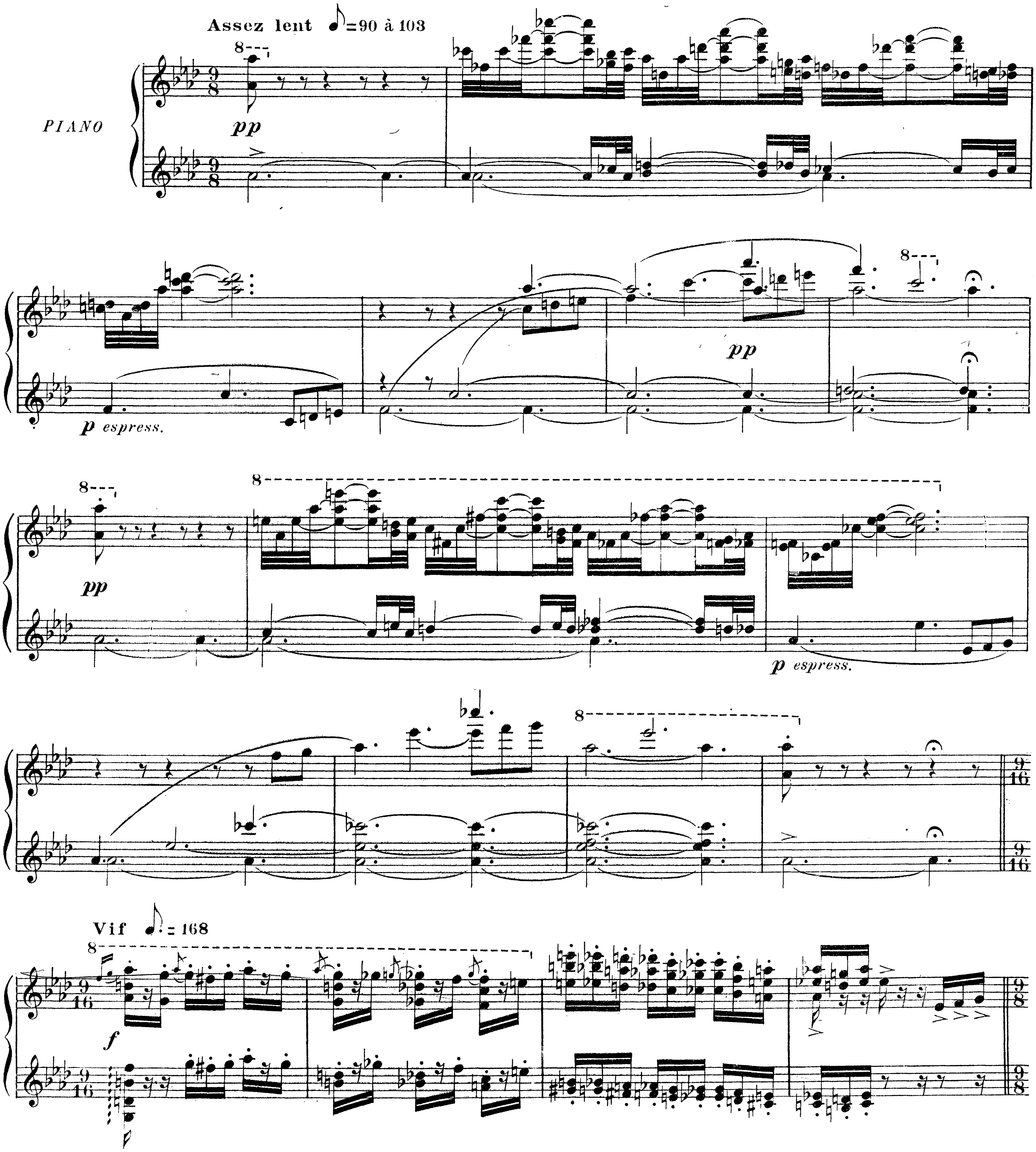
L'APPRENTI SORCIER

SCHERZO
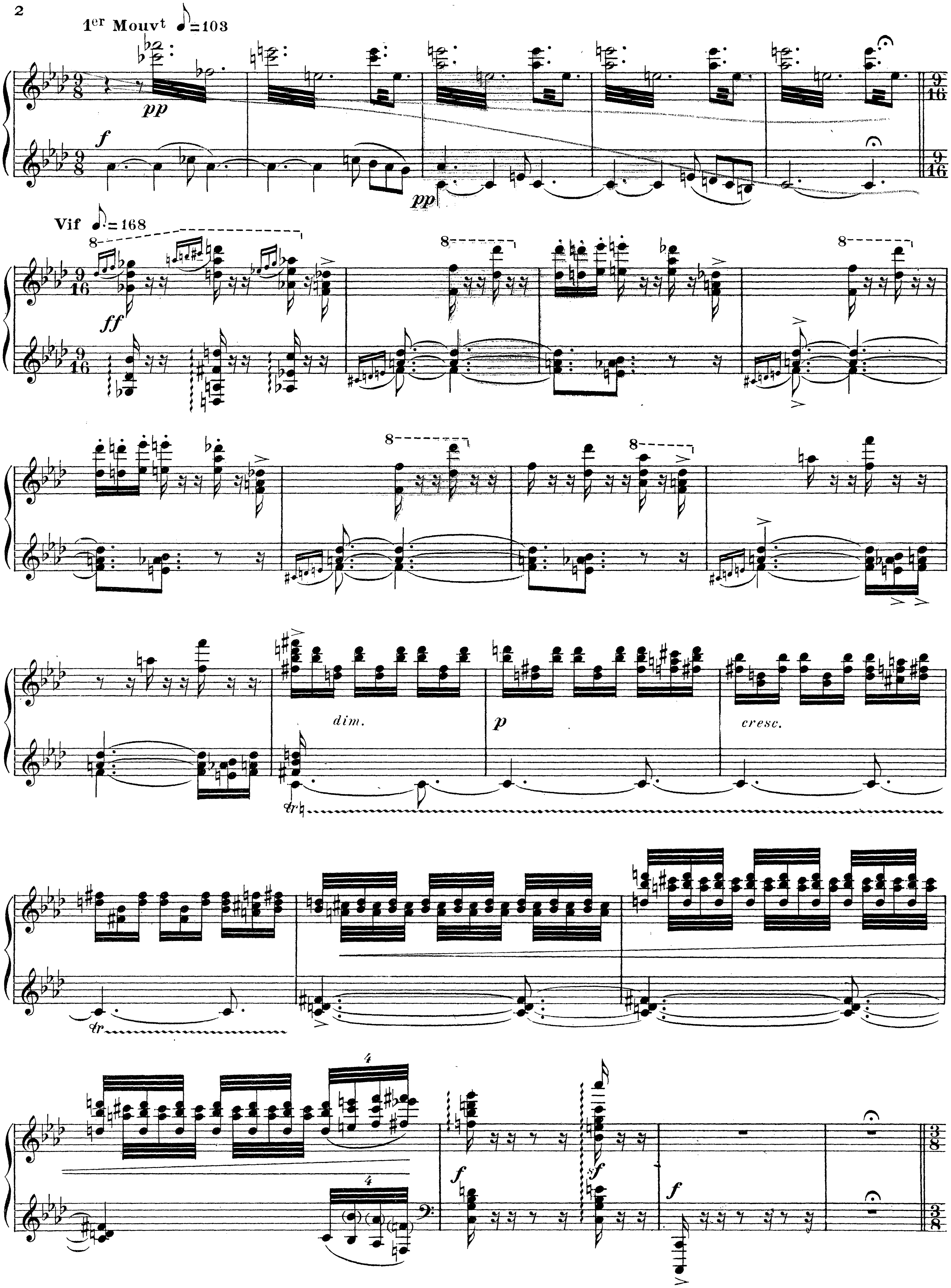
d'après une Ballade de GŒTHE
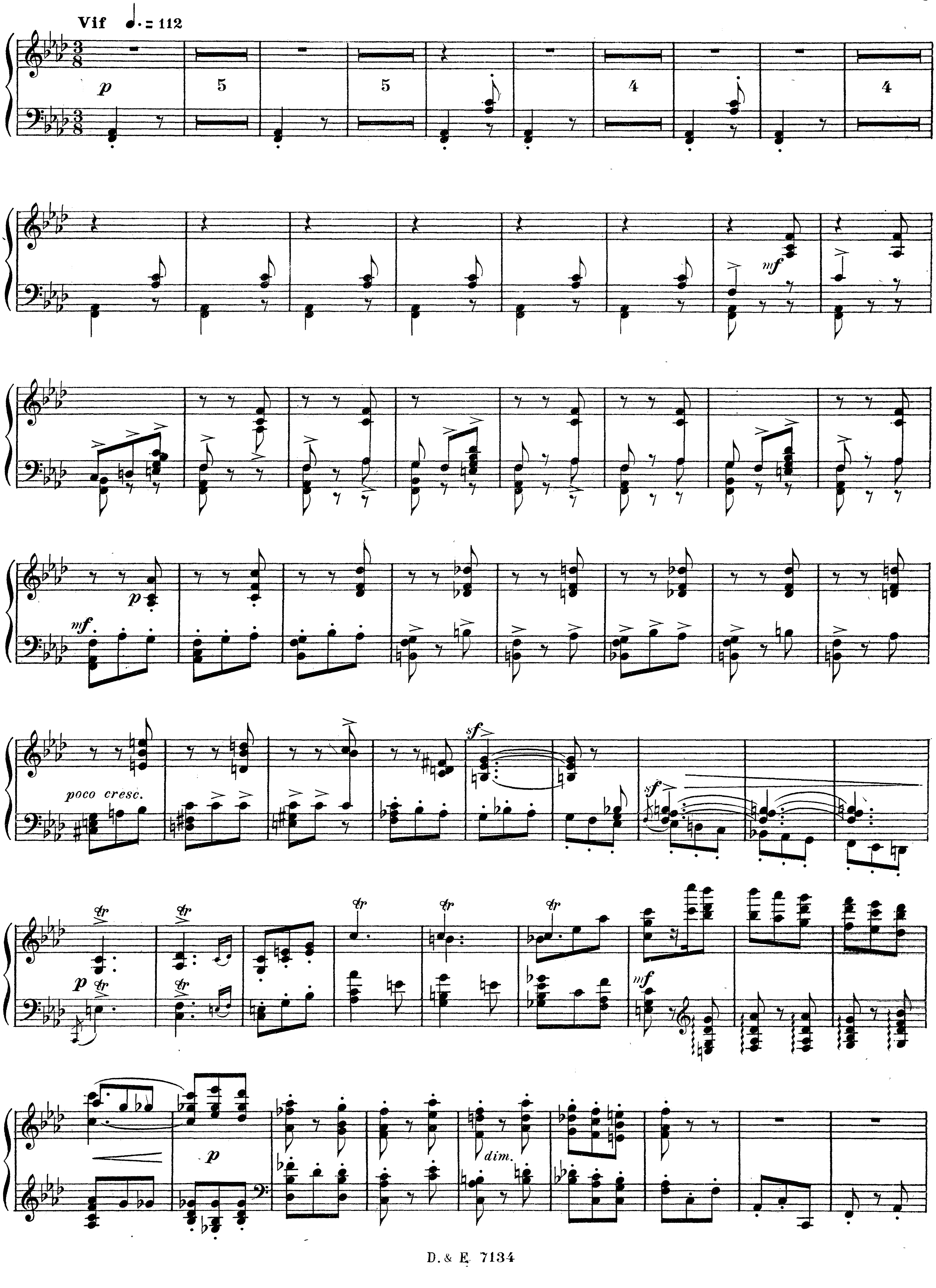
Transcription à 2 mains
par VICTOR STAUB
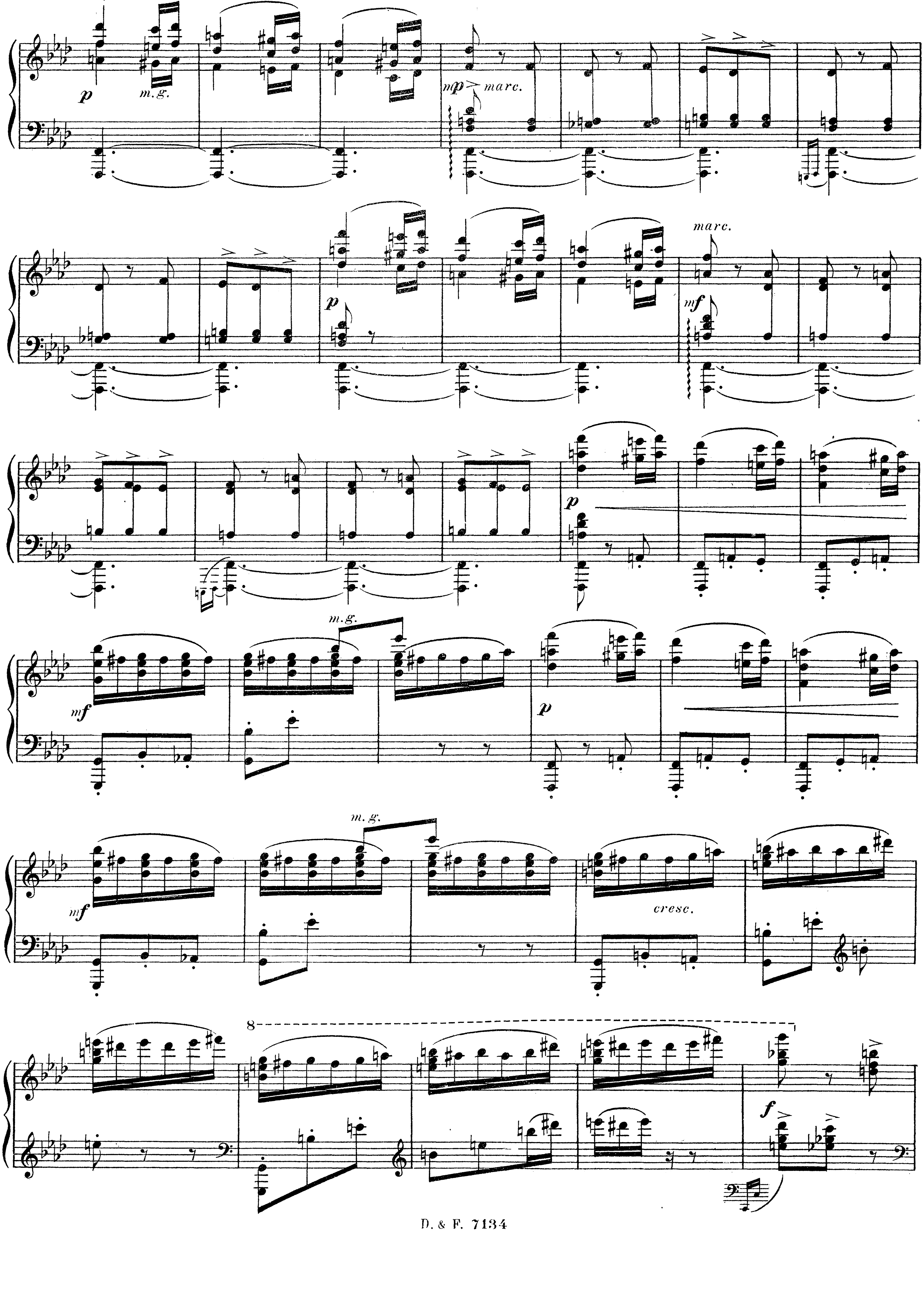
PAUL DUKAS
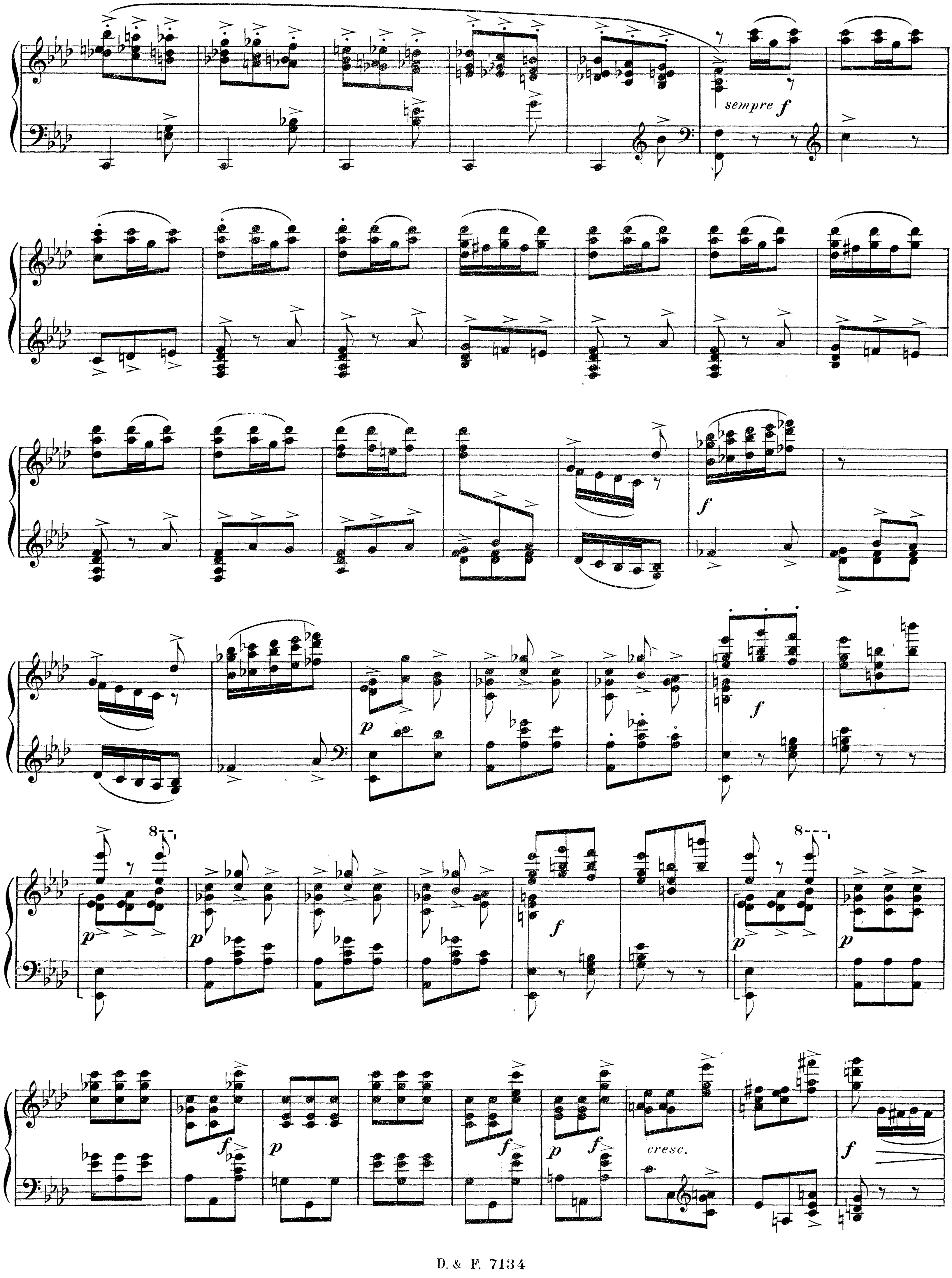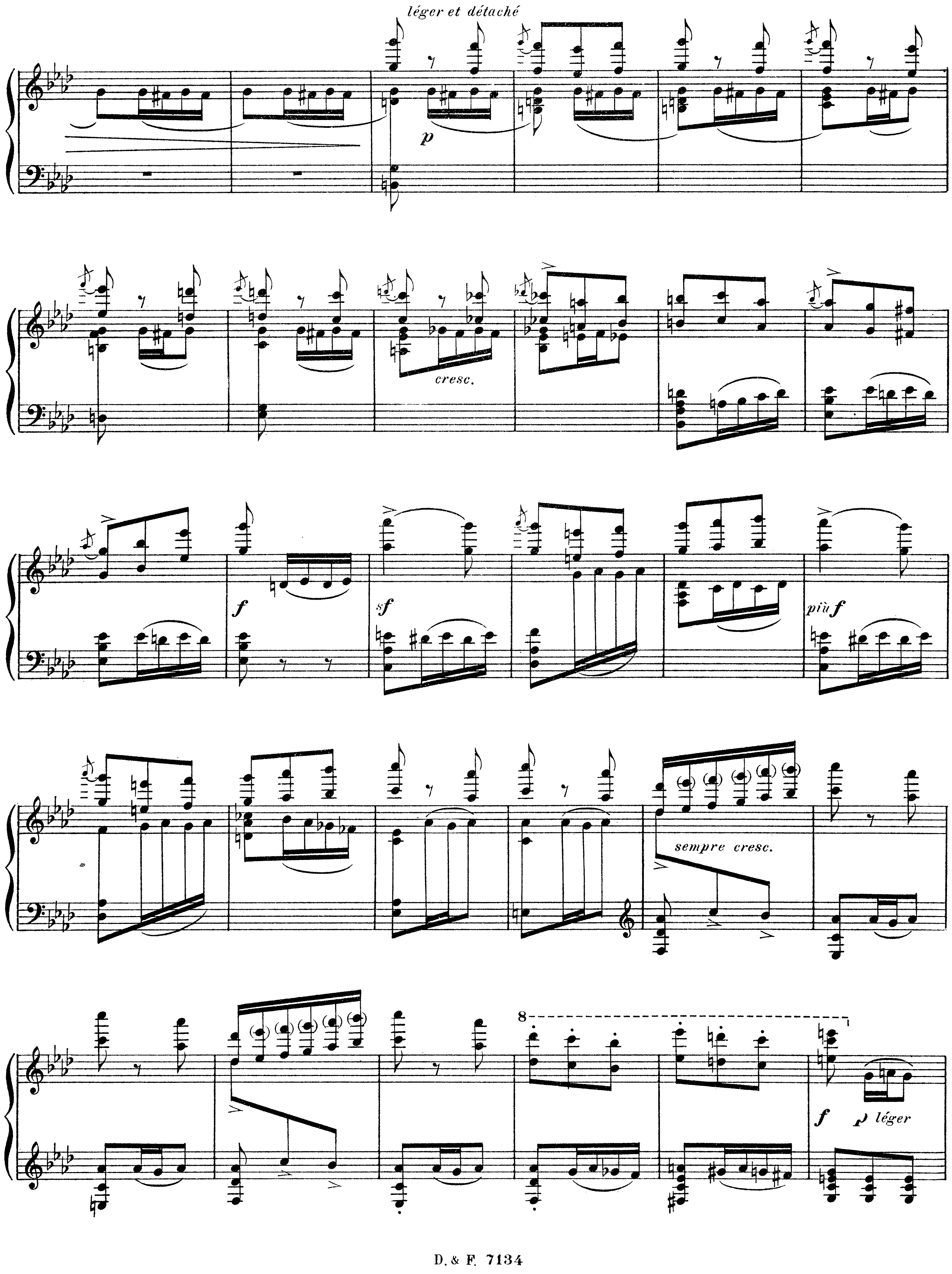


Paris, 4, Place de la Madeleine.
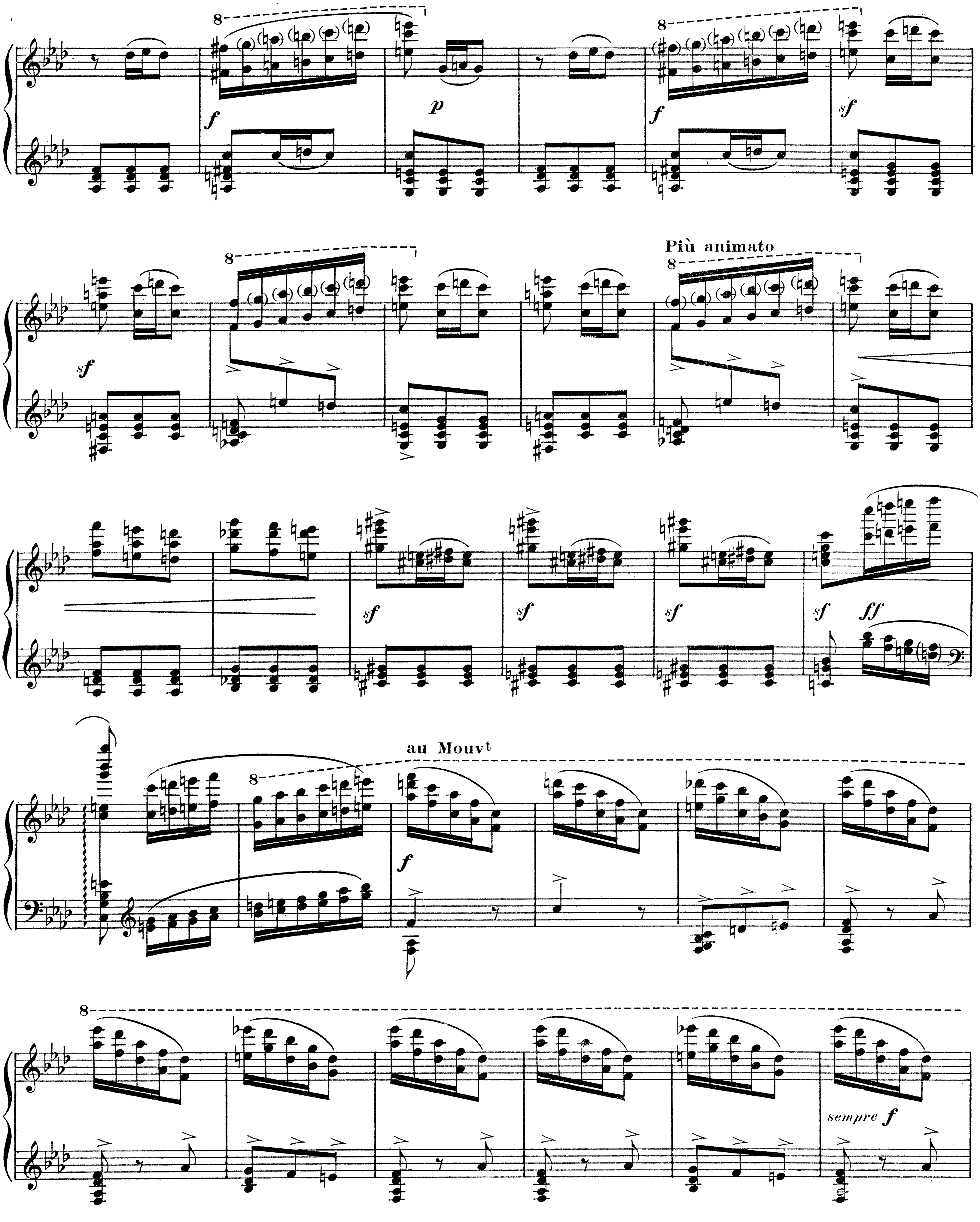

1er Mouvt ♪=103
pp
f
pp
Vif ♪.=168
ff
dim.
p
cresc.
tr
f
sf
f
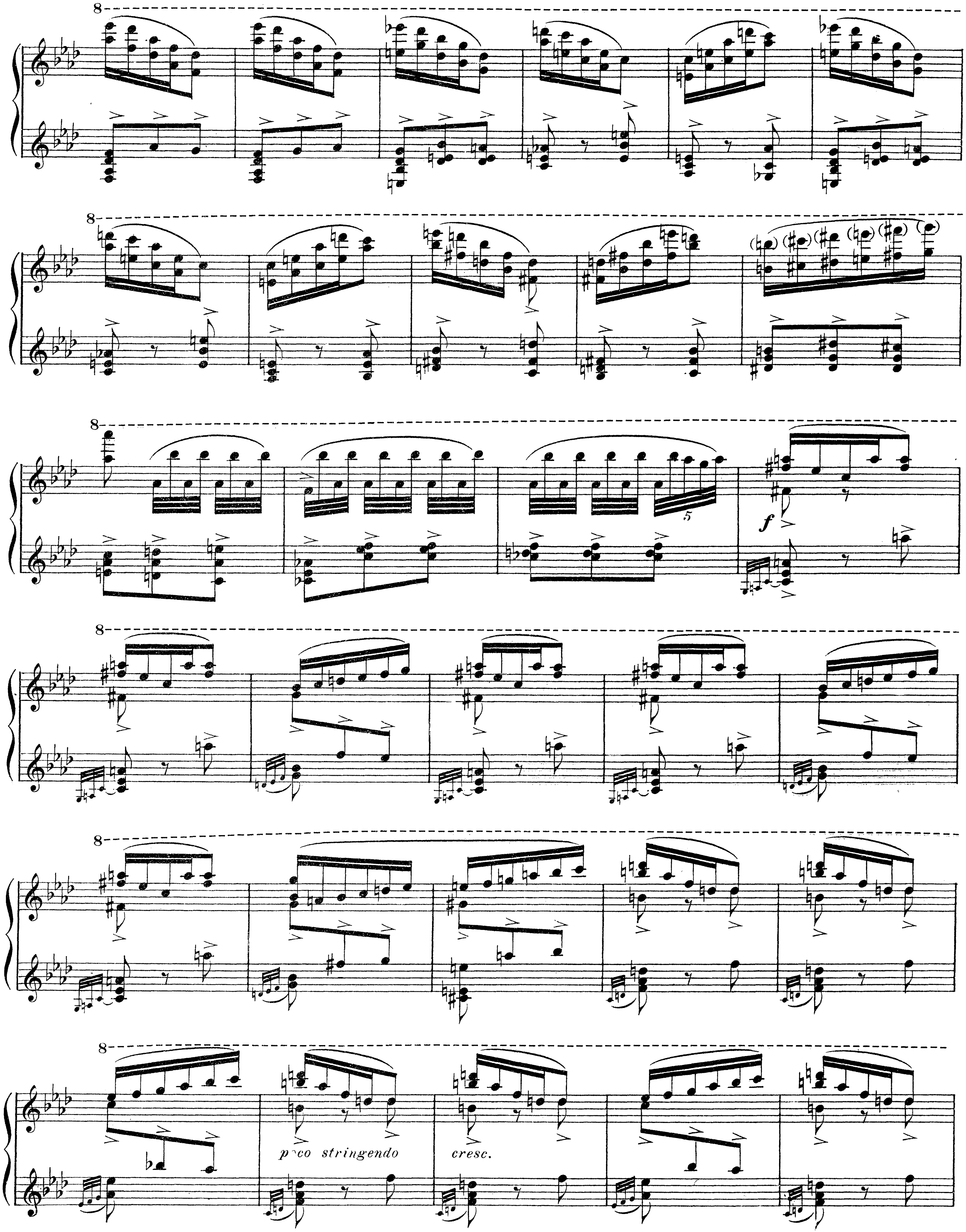

Vif ♩. = 112
p
5
5
4
4
mf
mf
p
poco cresc.
sf
sf
p
tr
mf
p
dim.
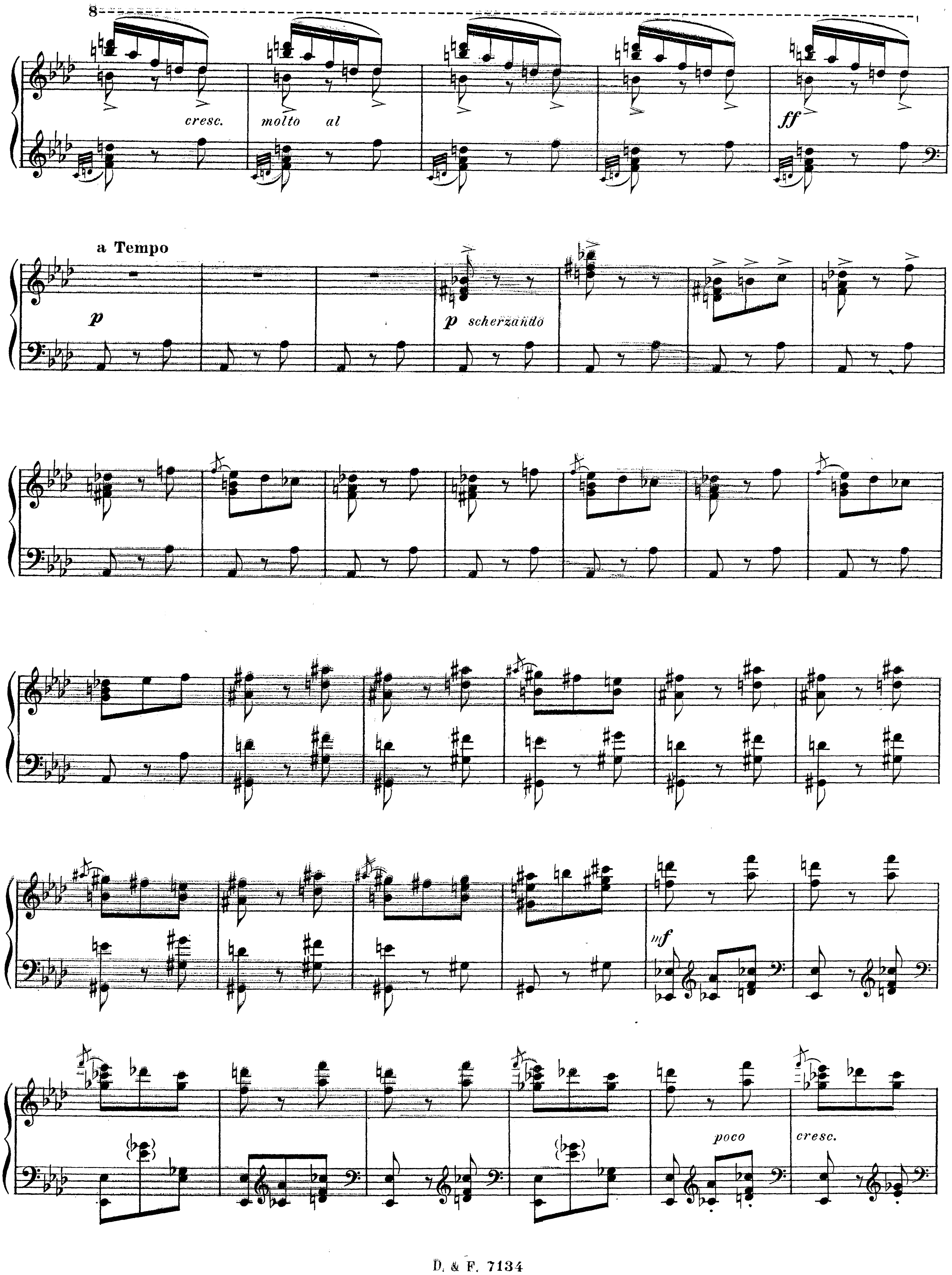

p
m.g.
mp
marc.
p
mf
marc.
p
mf
m.g.
p
mf
m.g.
cresc.
8
f
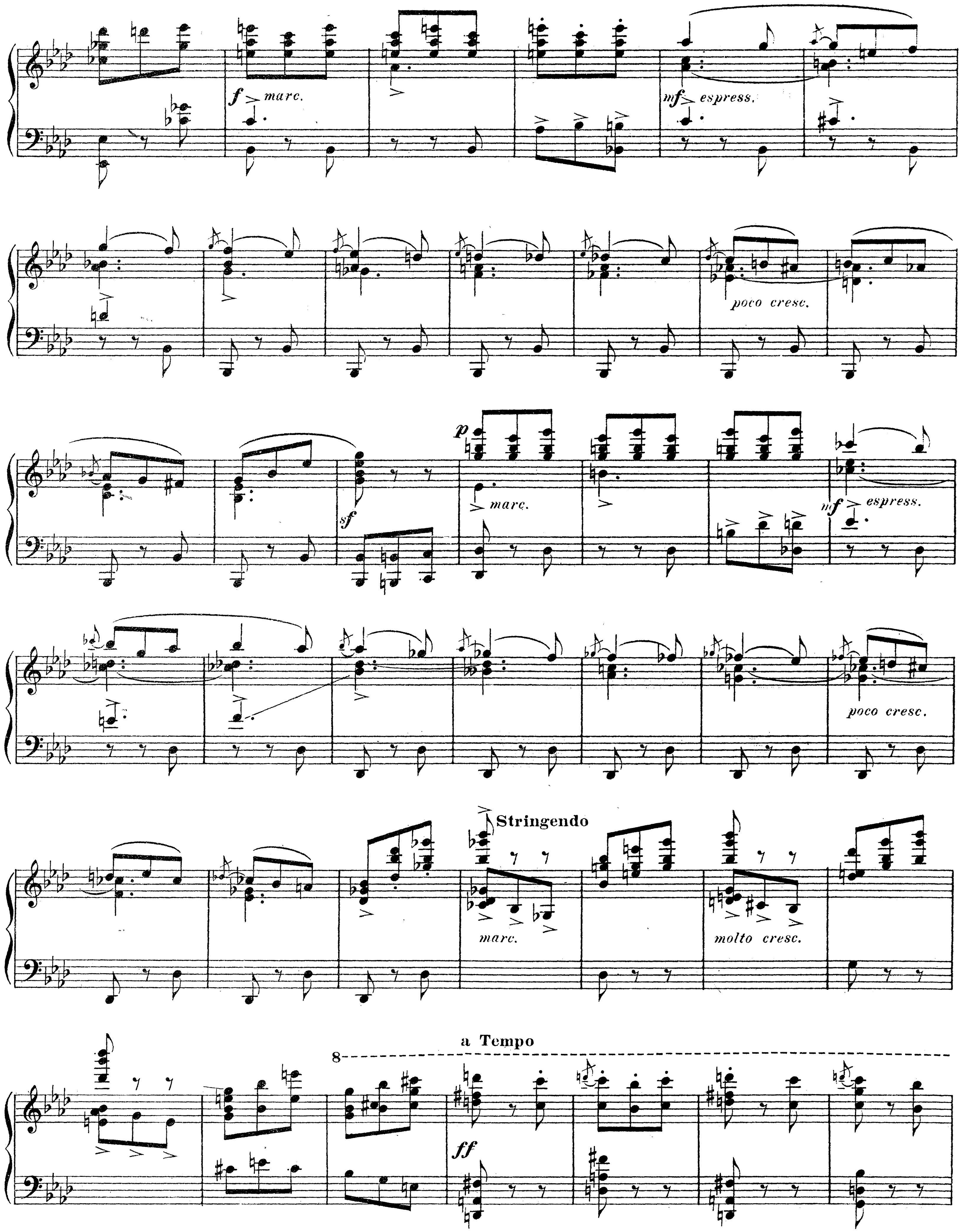

sempre f
cresc.
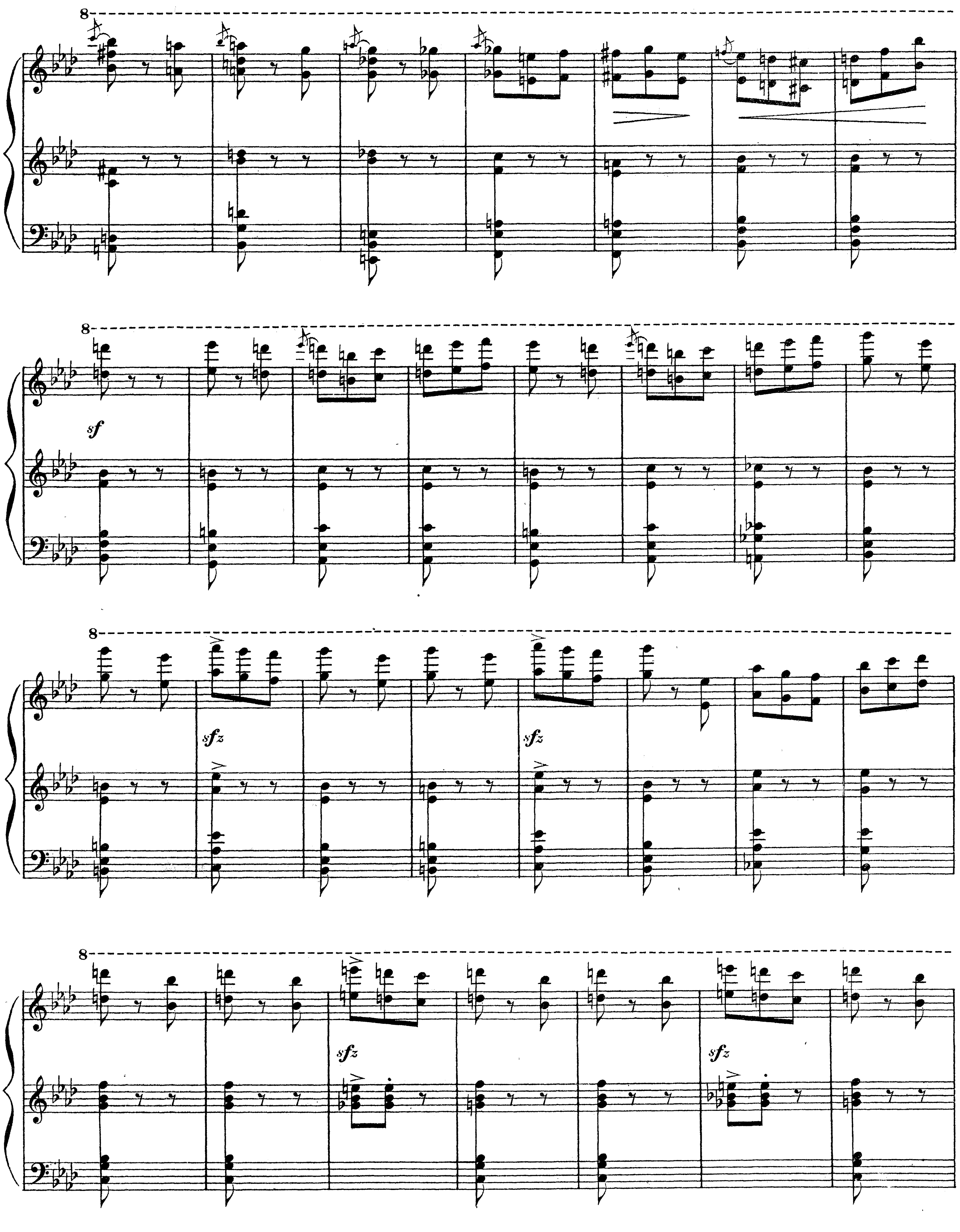

léger et détaché
p
cresc.
f
sf
più f
sempre cresc.
8
f
léger
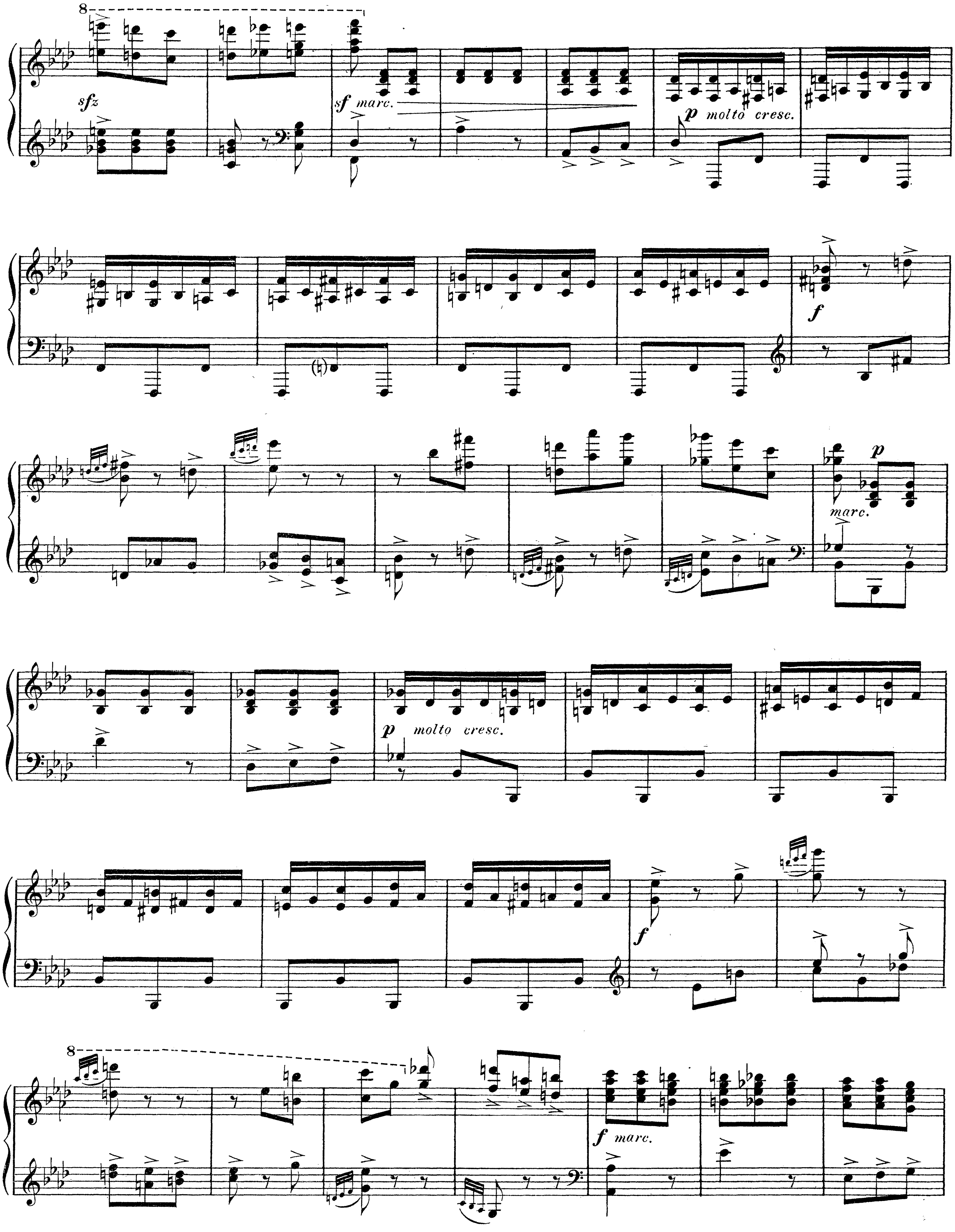

Più animato
au Mouvt
sempre f
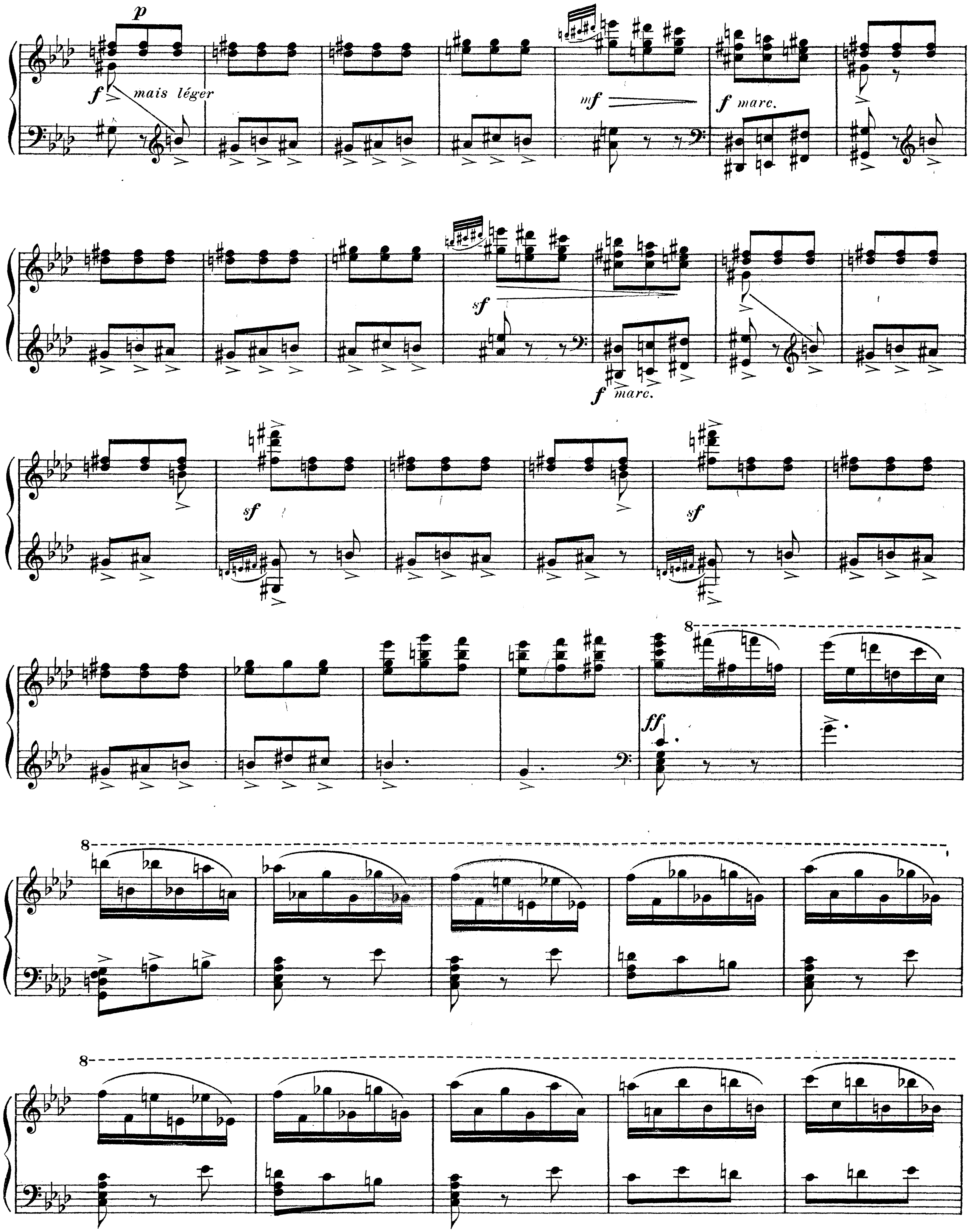

8
5
f
poco stringendo
cresc.
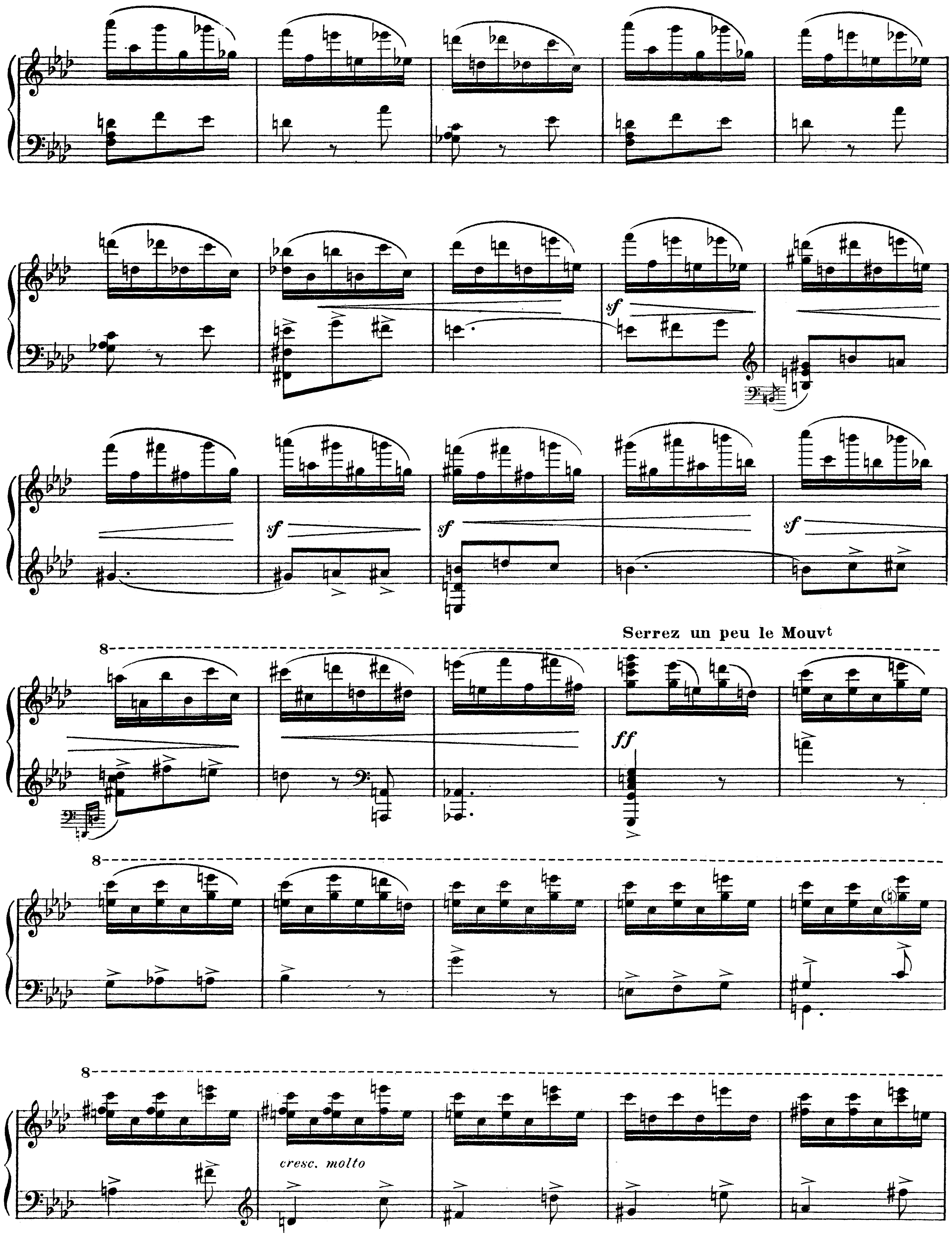

8
cresc.
molto
al
ff
a Tempo
p
p scherzando
mf
poco
cresc.
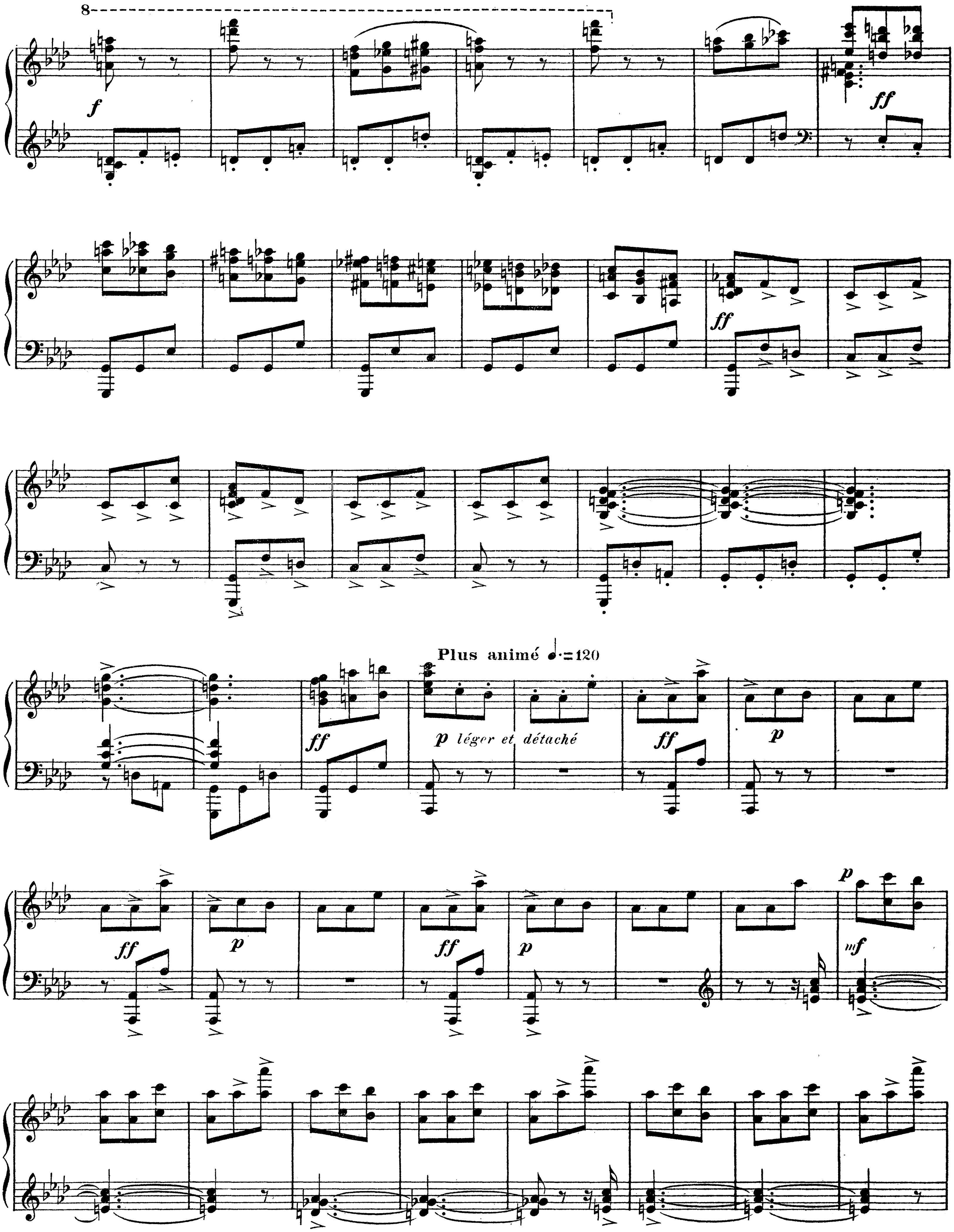

f marc.
mf espress.
poco cresc.
p
marc.
sf
mf espress.
poco cresc.
Stringendo
marc.
molto cresc.
a Tempo
8
ff
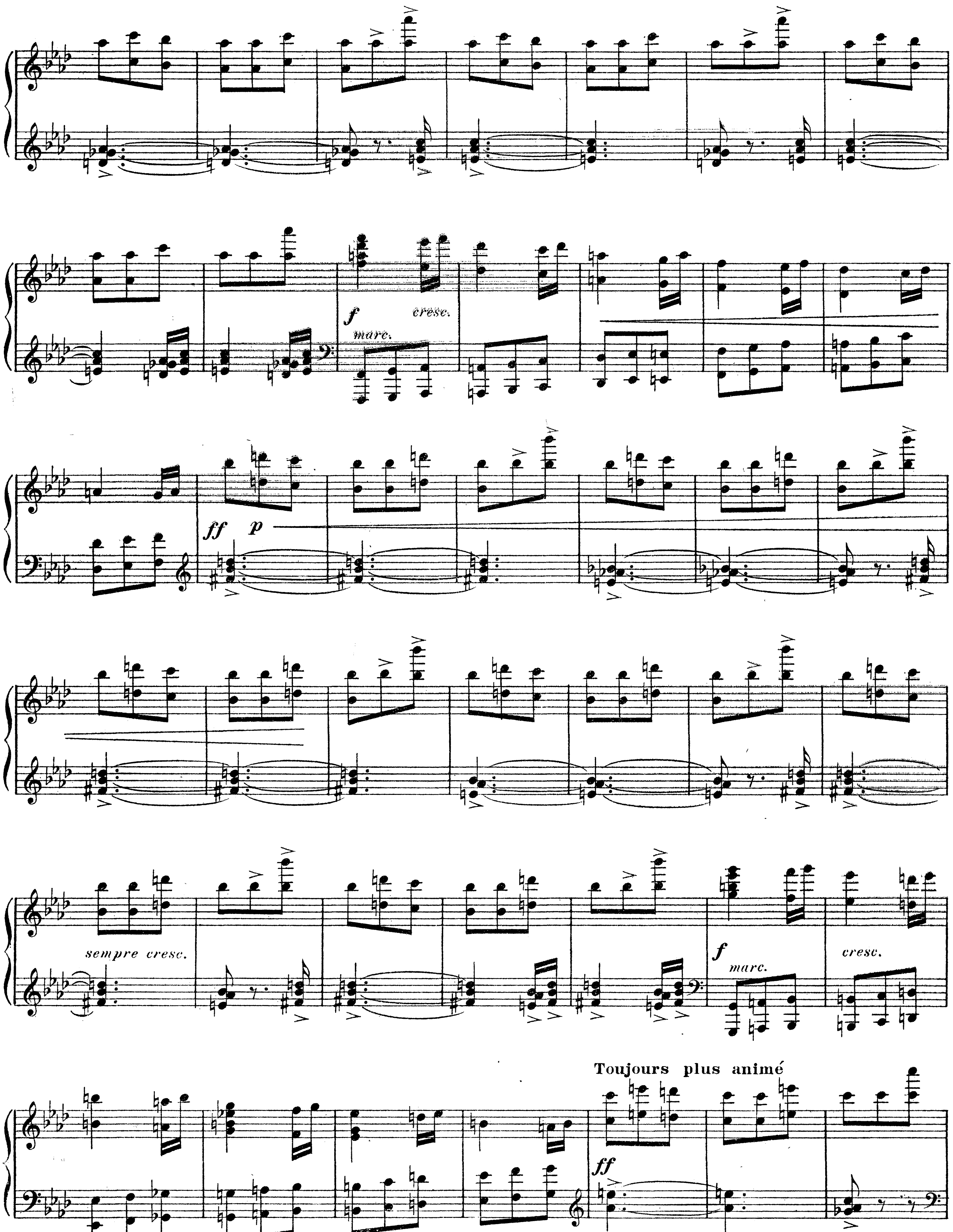

8
sf
8
sfz
sfz
8
sfz
sfz
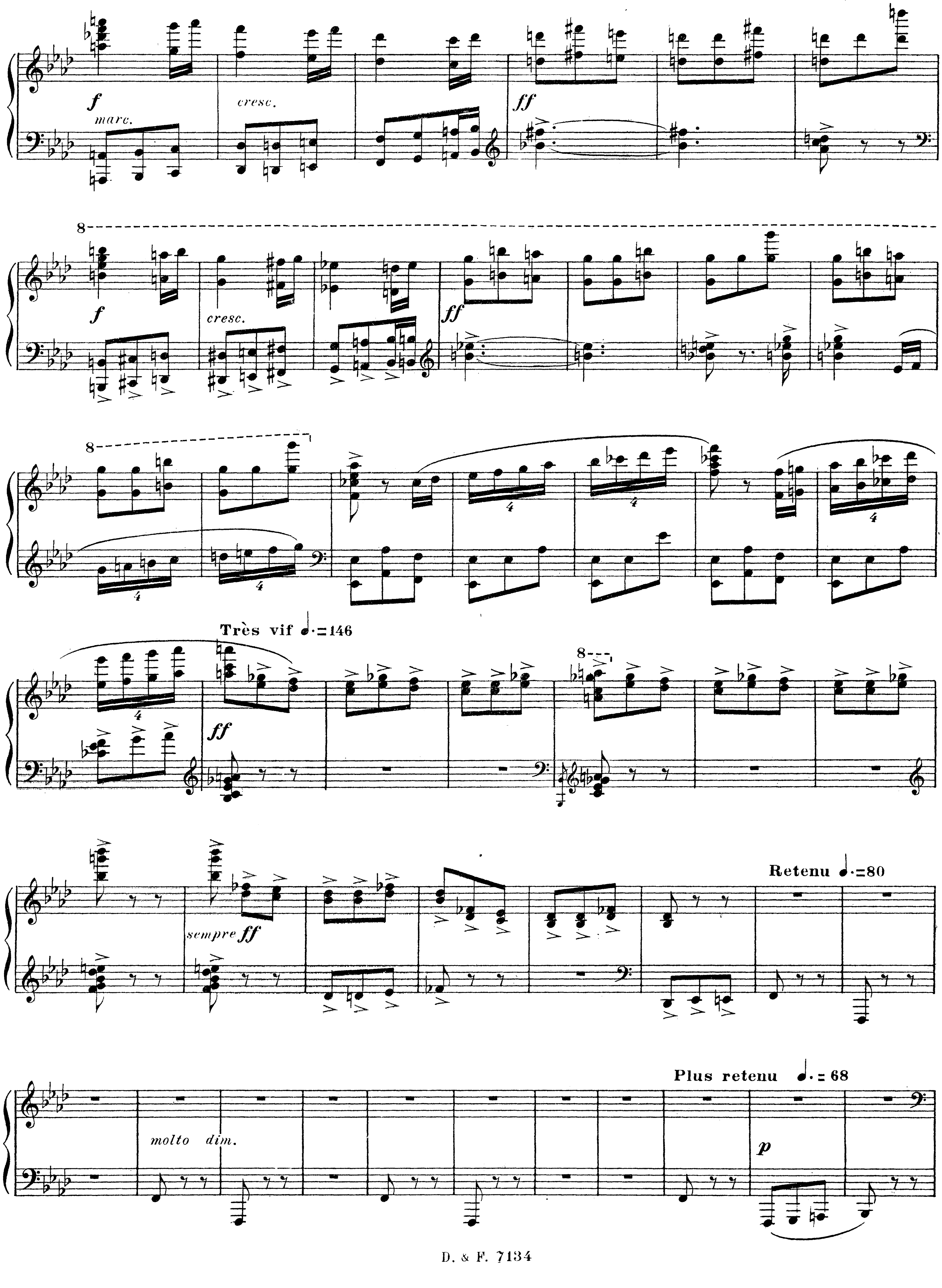

8
sfz
sf marc.
p molto cresc.
f
p
marc.
p molto cresc.
f
8
f marc.
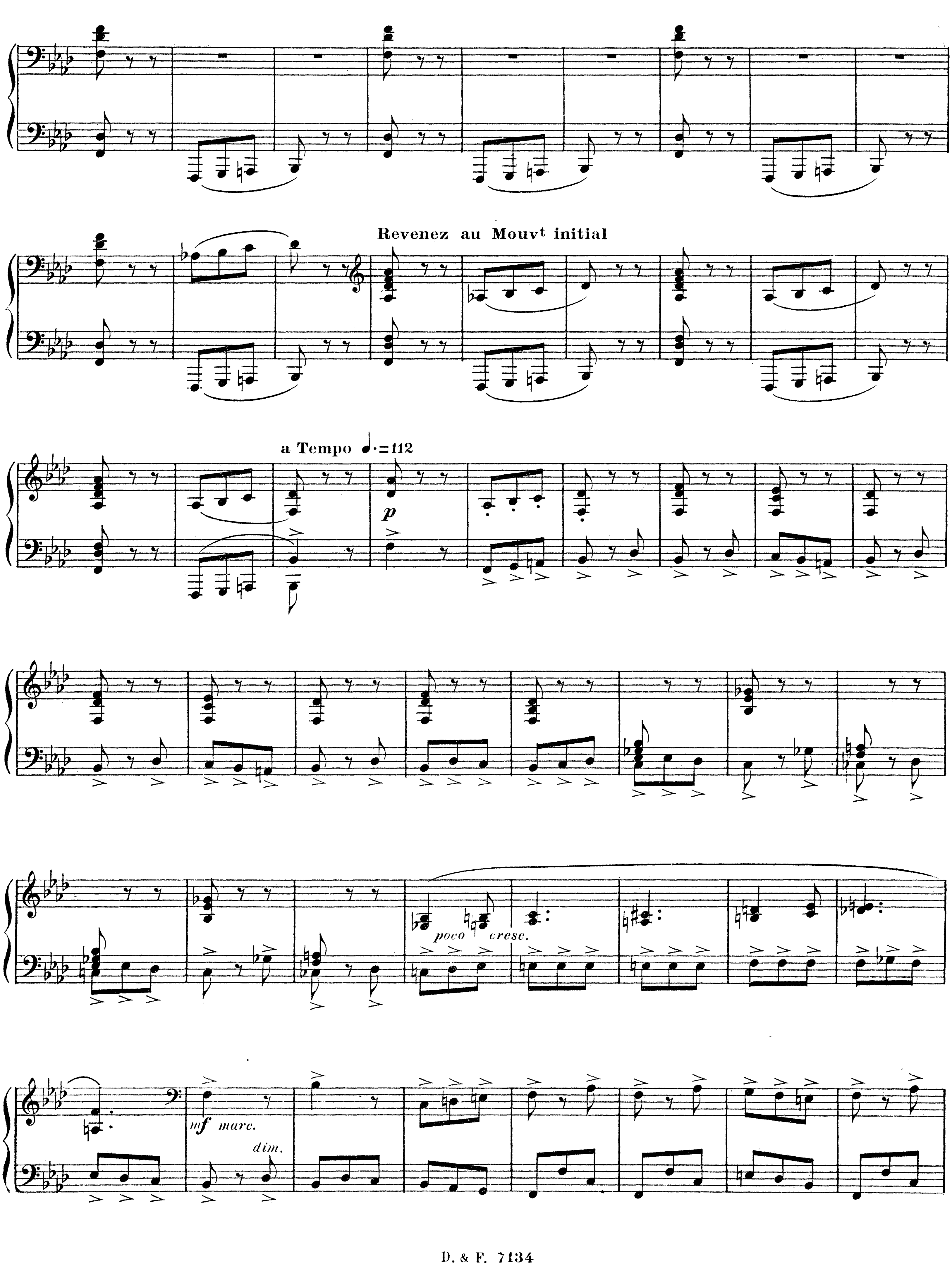

p
f
mais léger
mf
f marc.
sf
f marc.
sf
sf
ff
8
8
8


sf
sf
sf
sf
Serrez un peu le Mouvt
8
ff
8
8
cresc. molto
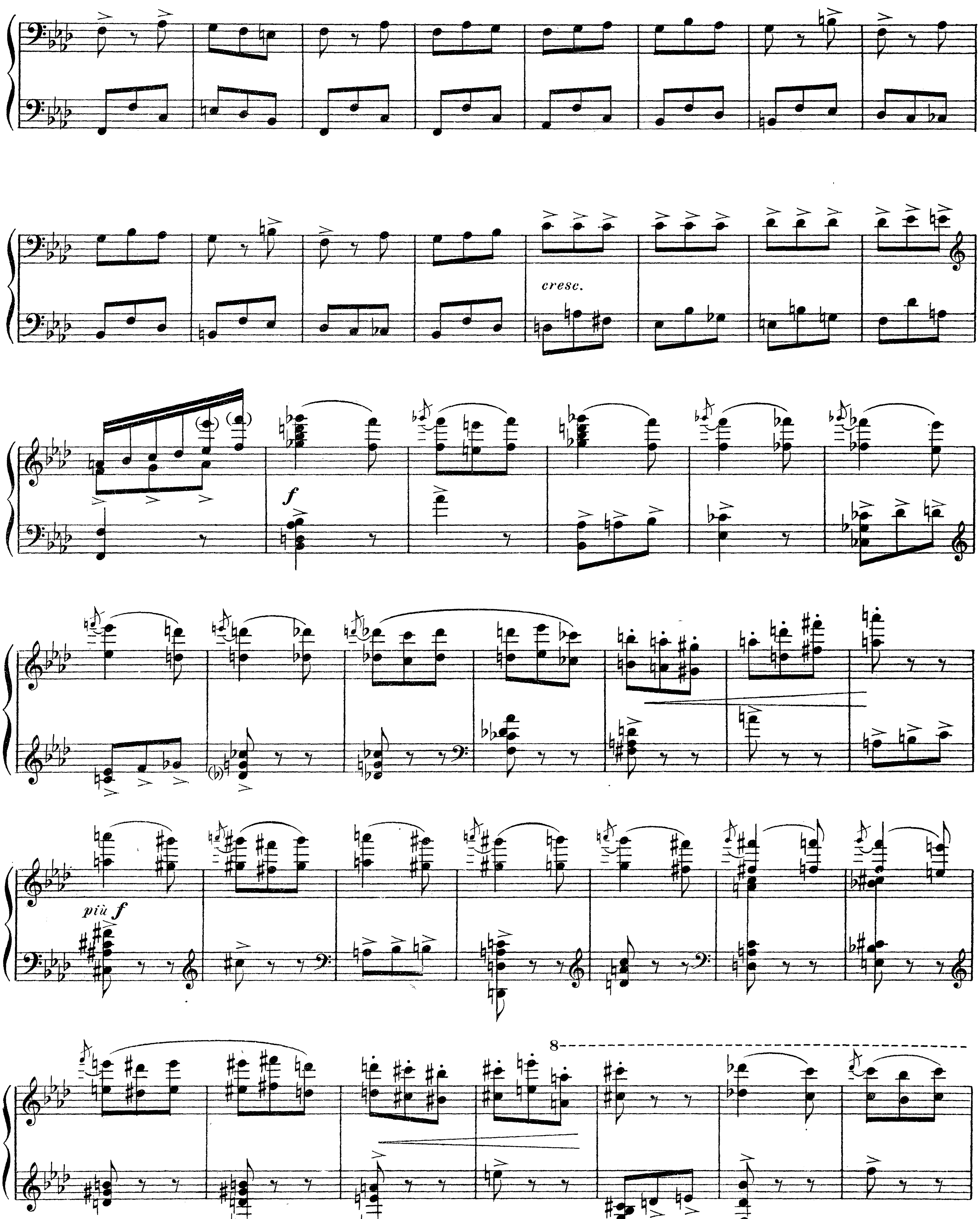

8
f
ff
ff
Plus animé ♩.=120
ff
p léger et détaché
ff
p
ff
p
ff
p
p
mf
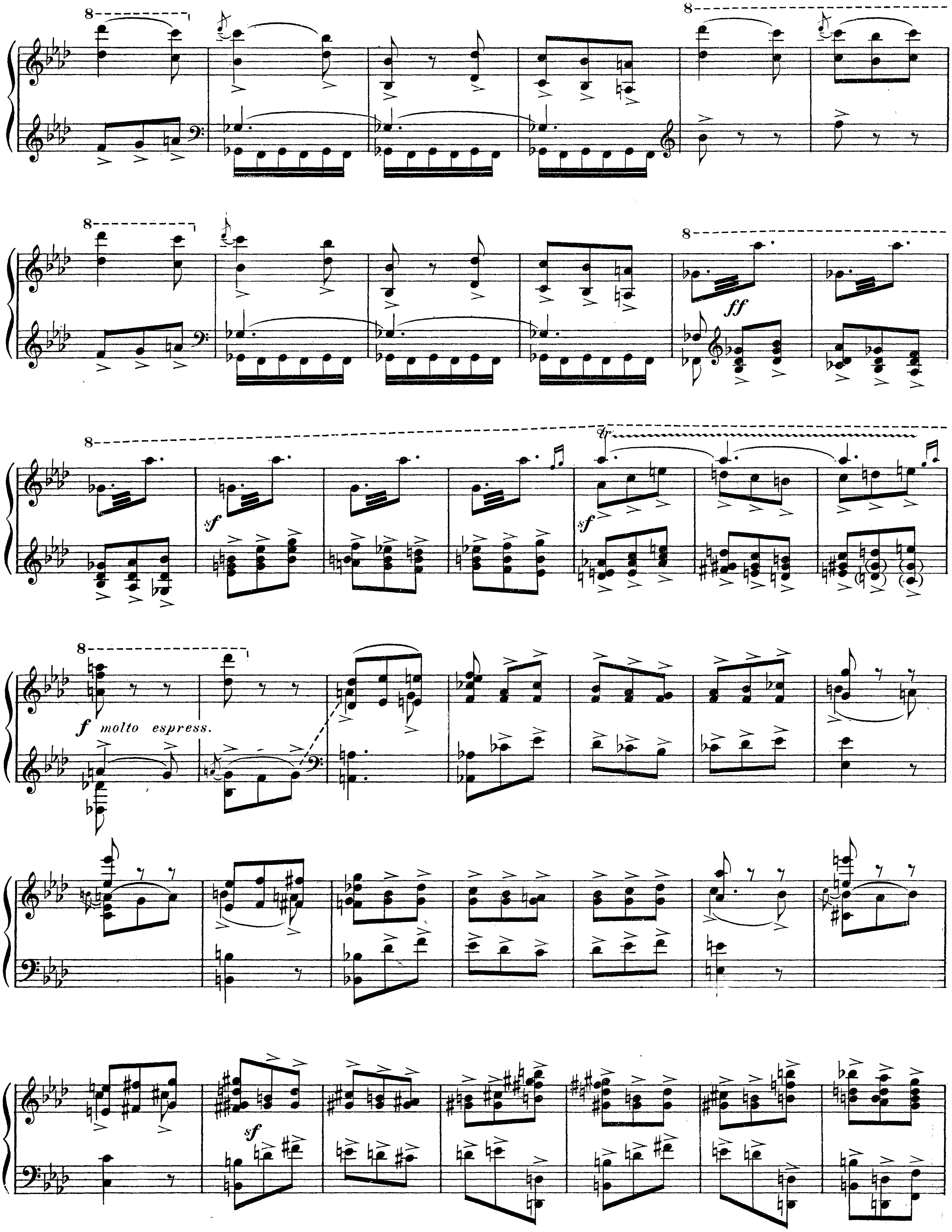

f
cresc.
marc.
ff
p
sempre cresc.
f
marc.
cresc.
Toujours plus animé
ff
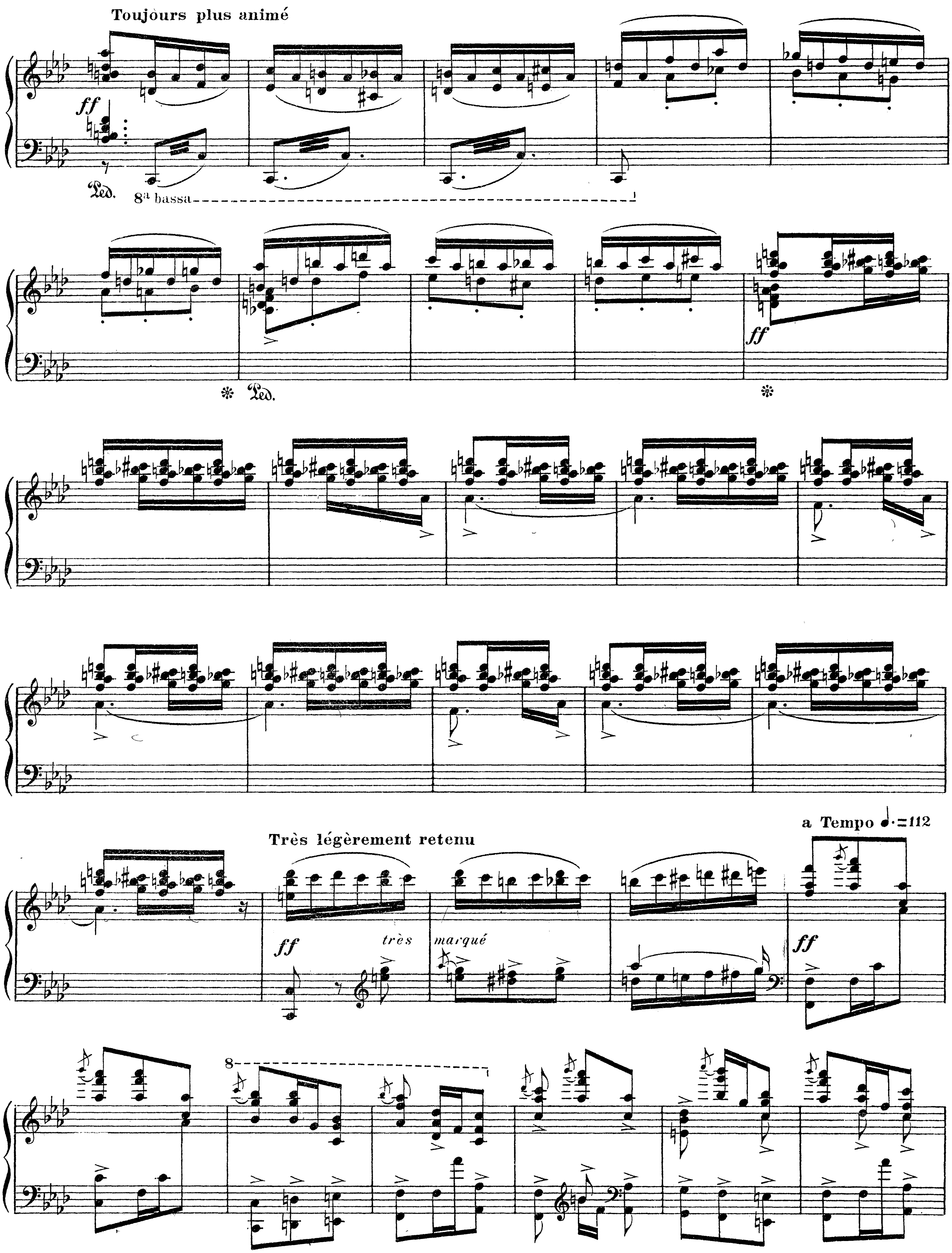

f
marc.
cresc.
ff
8
f
cresc.
ff
8
Très vif ♩. = 146
ff
Retenu ♩. = 80
sempre ff
Plus retenu ♩. = 68
molto dim.
p
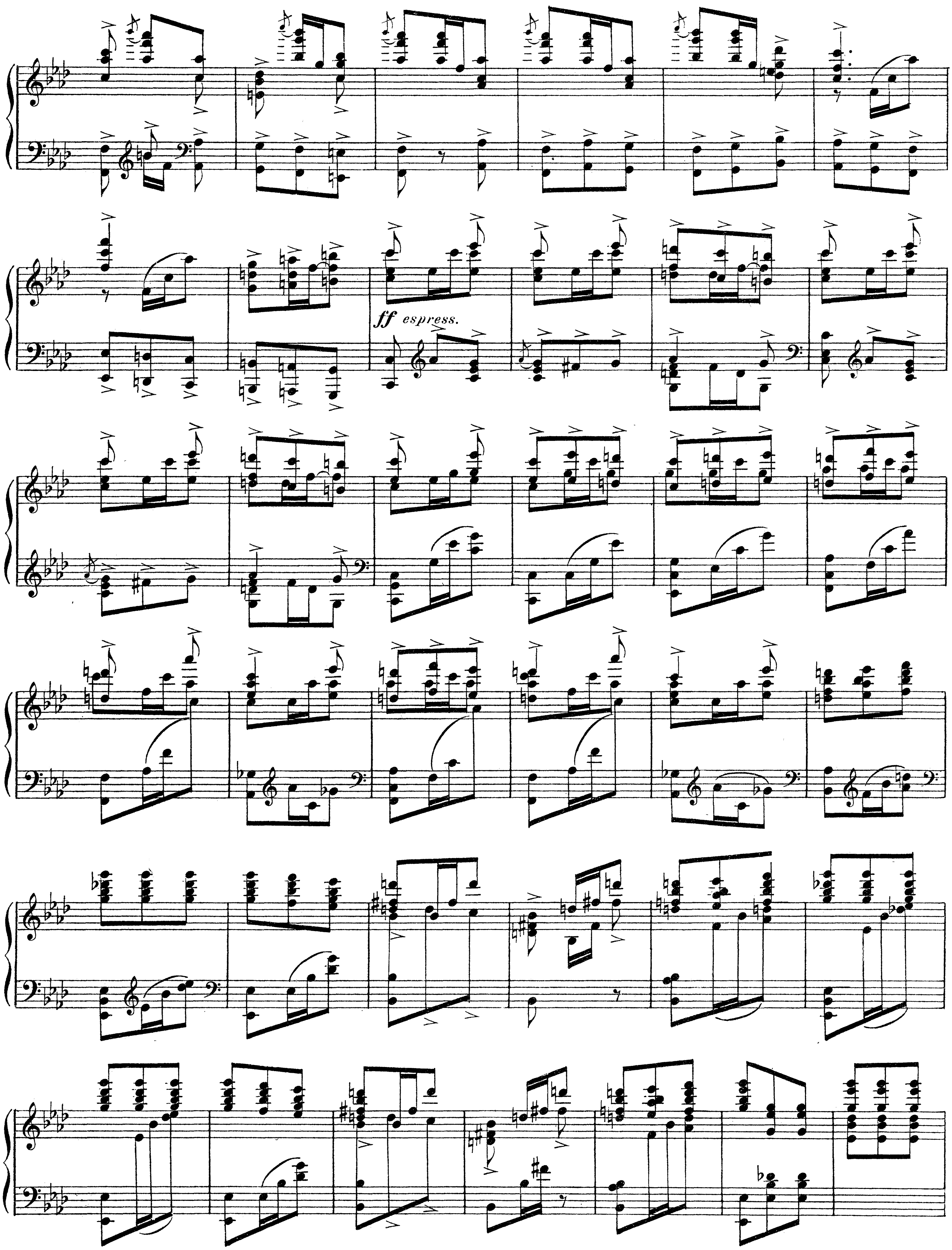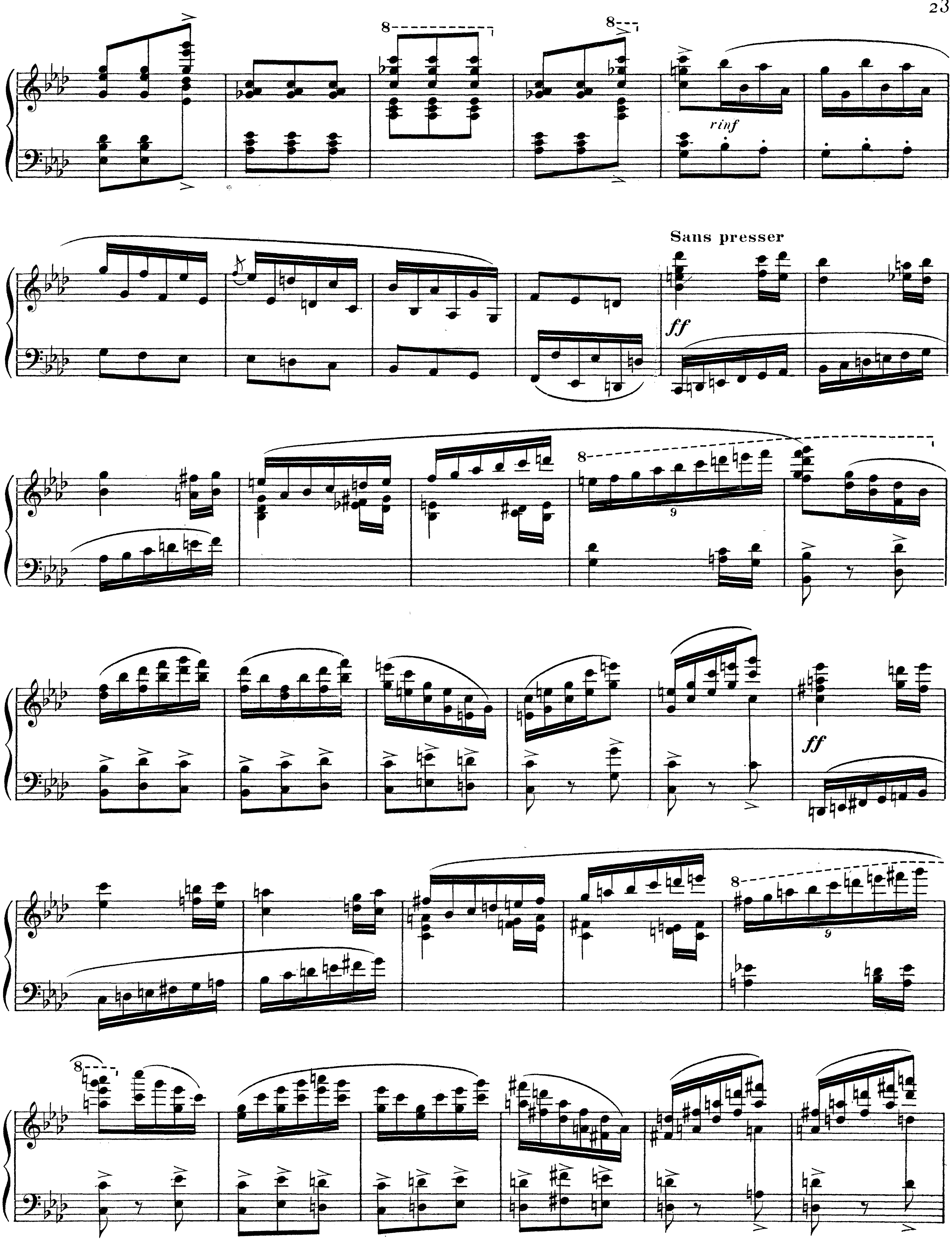


Revenez au Mouvt initial
a Tempo ♩.=112
p
poco cresc.
mf marc.
dim.
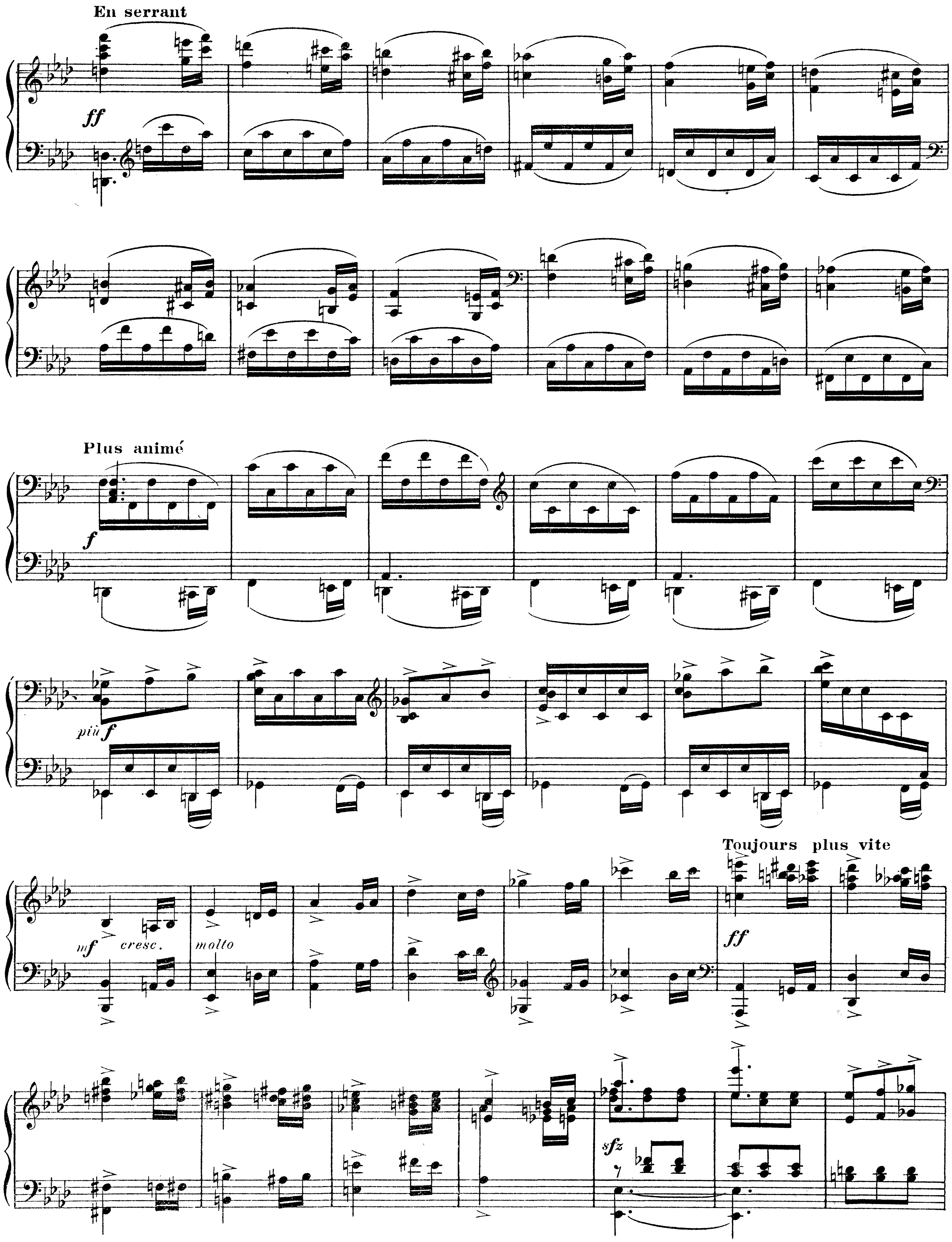

cresc.
f
più f
8
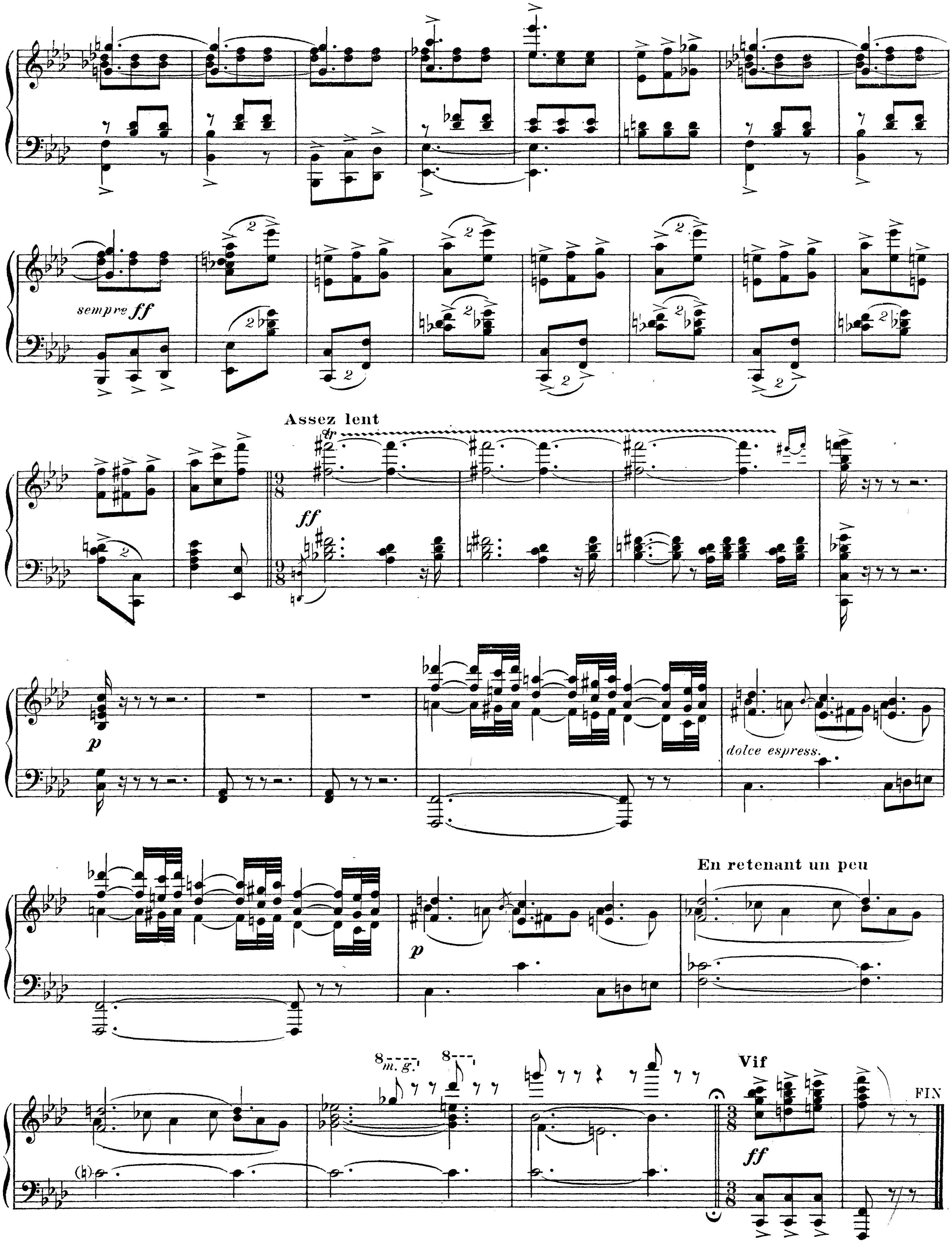

8
ff
sf
tr
f molto espress.
sf


Toujours plus animé
ff
Ped.
8a bassa
Ped.
ff
Très légèrement retenu
ff
très
marqué
a Tempo ♩.=112
ff
8


ff espress.


rinf
Sans presser
ff
ff


En serrant
ff
Plus animé
f
più f
mf
cresc.
molto
Toujours plus vite
ff
sfz



Imp. Delanchy-Dupré — Asnières-Paris
2 et 4, Avenue de la Marne — XXIX